

Ədəbiyyat

DOI: <https://doi.org/10.36719/3005-3137/10/101-108>

Амантай Шарип

Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева

Доктор филологических наук, академик

Астана, Казахстан

<https://orcid.org/0000-0001-6704-2246>

sharipamantay@gmail.com

Назир Торекулов – идеолог и организатор Латинизации Тюркского алфавита

Резюме

Известный казахский государственный деятель, дипломат, филолог, публицист Назир Торекулов (1893-1938) внес огромный вклад в реформирование системы письменности тюркских народов в 20-х годах XX столетия. Будучи председателем правления Центрального издательства народов Востока, членом Президиума Всесоюзной научной ассоциации востоковедения, заместителем ректора Института народов Востока он доказывал фундаментальную важность перехода на латиницу в дальнейшем развитии национальных культур. Н.Торекулов принял непосредственное участие в подготовке и проведении Первого тюркологического съезда в качестве председателя Всесоюзной комиссии по новотюркскому алфавиту. До этого он возглавлял еще комиссию по реформированию арабской письменности и высоко оценивал лингвистические новшества Ахмета Байтурсынова, а также труды Халела Досмухамедова о законе сингармонизма в тюркских языках. Являясь полиглотом, т.е. владея арабским, персидским и несколькими европейскими языками, Н.Торекулов был автором научных исследований «Зачем нам нужен новый алфавит?», «Инородные слова» и многочисленных статей, в том числе таких как «К вопросу о латинизации тюркских алфавитов», «К вопросу о латинском алфавите среди тюрков СССР», «Еще раз о новом алфавите» и др. Статьям и выступлениям Назира Торекулова, посвященным данному вопросу, характерны системный подход, широкая эрудиция, глубокий анализ, серьезная аргументация. Делая выбор в пользу латиницы, Н.Торекулов отмечает, что эта графика гармонично сочетается с техническими достижениями того времени – «телеграфом, типографией, пишущей машинкой». Он выдвигает свое концептуальное положение о том, что тюрки должны держать курс на сближение с Западом для того, чтобы в будущем встать вровень с цивилизованным миром. И выбор алфавита играет немаловажную роль в этом вопросе. Н.Торекулов обращал внимание своих коллег на проблему унификации проектов тюркских алфавитов на основе латинской графики. Стараясь не слишком политизировать данный вопрос и уделяя в дискуссиях больше внимания техническим аспектам, Н.Торекулов в то же время делает особый акцент на культурном единстве тюркских народов.

Ключевые слова: Назир Торекулов, языковая политика, тюркская письменность, латинская графика, закон сингармонизма, унификация

Amantay Şarip

L.N. Qumilyov adına Avrasiya Milli Universiteti

Filologiya elmləri doktoru, akademik

Astana, Qazaxıstan

<https://orcid.org/0000-0001-6704-2246>

sharipamantay@gmail.com

Türk əlifbasının latınlaşdırılmasının ideoloq və təşkilatçısı – Nazir Torekulov

Xülasə

Tanınmış qazax dövlət xadimi, diplomat, filoloq və publisist Nazir Torekulov (1893-1938) 1920-ci illərdə türk xalqlarının yazı sistemində aparılan islahatlara böyük töhfə vermişdir. O, Şərq Xalqları Mərkəzi Nəşriyyatı İdarə Heyətinin sədri, Ümumittifaq Şərqşünaslıq Elmi Birliyi Rəyasət Heyətinin üzvü, Şərq Xalqları İnstitutunun rektor müavini kimi milli mədəniyyətlərin gələcək inkişafında latın əlifbasına keçidin prinsipial əhəmiyyətini nümayiş etdirmişdi. N. Torekulov Yeni Türk Əlifbası üzrə Ümumittifaq Komissiyasının sədri kimi I Türkoloji Qurultayın hazırlanmasında və keçirilməsində bilavasitə iştirak etmişdir. Bundan əvvəl o, ərəb qrafikasında islahat komissiyasına rəhbərlik etmiş və Axmet Baytursinovun dil sahəsindəki yeniliklərini, həmçinin Xəlil Dosmuhəmmədovun türk dillərində sait harmoniyası qanunu ilə bağlı əsərlərini yüksək qiymətləndirmişdir. Poliqlot olan, yəni ərəb, fars və bir sıra Avropa dillərində danışan N. Torekulov “Bizə yeni əlifba nə üçün lazımdır?” elmi tədqiqat əsərinin, həmçinin “Yad sözlər” və çoxsaylı məqalələrin, o cümlədən “Türk əlifbalarının latınlaşdırılması məsələsi haqqında”, “SSRİ türkləri arasında latın əlifbası məsələsi haqqında”, “Bir daha yeni əlifba haqqında” və s. əsərlərin müəllifidir. Nazir Torekulovun əlifba ilə bağlı məqalə və çıxışları sistemli yanaşma, geniş erudisiya, dərin təhlil, ciddi arqumentasiya ilə seçilir. N. Torekulov latın əlifbasını seçərkən qeyd edir ki, bu qrafik dizayn dövrün texniki nailiyyətləri – “teleqraf, mətbəə, yazı maşını” ilə ahəngdar şəkildə birləşir. O, öz konseptual mövqeyini ortaya qoyur ki, türklər gələcəkdə sivil dünya ilə bərabər olmaq üçün Qərblə yaxınlaşma kursu tutmalıdırlar. Və bu məsələdə əlifba seçimi mühüm rol oynayır. N. Torekulov həmkarlarının diqqətini latın əlifbası əsasında türk əlifbası dizaynlarının birləşdirilməsi probleminə cəlb edib. N. Torekulov bu məsələni həddindən artıq siyasiləşdirməməyə çalışaraq, müzakirələrdə daha çox texniki aspektlərə diqqət yetirməklə yanaşı, eyni zamanda türk xalqlarının mədəni birliyinə xüsusi önəm verir.

Açar sözlər: Nazir Torekulov, dil siyasəti, türk yazısı, latın qrafikası, sinharmonizm qanunu, birləşmə

Amantai Sharip

L.N. Gumilyov Eurasian National University

Doctor of Philological Sciences, Academician of NAS RK

Astana, Kazakhstan

<https://orcid.org/0000-0001-6704-2246>

sharipamantay@gmail.com

Nazir Torekulov – Ideologist and Organizer of the Latinization of the Turkic Alphabet

Abstract

The prominent Kazakh statesman, diplomat, philologist, and publicist Nazir Torekulov (1893–1938) made a significant contribution to the reform of the writing systems of the Turkic peoples in the 1920s. As the chairman of the Central Publishing House of the Peoples of the East, a member of

the Presidium of the All-Union Scientific Association of Oriental Studies, and deputy rector of the Institute of the Peoples of the East, he emphasized the fundamental importance of transitioning to the Latin alphabet for the further development of national cultures. Torekulov played a direct role in organizing and conducting the First Turkological Congress as chairman of the All-Union Commission on the New Turkic Alphabet. Before that, he headed the Commission for the Reform of the Arabic Script and highly valued the linguistic innovations of Akhmet Baitursynov, as well as the works of Khalel Dosmukhamedov on the law of vowel harmony in Turkic languages. Being a polyglot, fluent in Arabic, Persian, and several European languages, Torekulov authored scholarly works such as “Why Do We Need a New Alphabet?”, “Foreign Words”, and numerous articles, including “On the Latinization of Turkic Alphabets”, “On the Latin Alphabet Among the Turkic Peoples of the USSR”, “Once Again About the New Alphabet”, and others. Torekulov’s articles and speeches on this issue are marked by a systematic approach, broad erudition, deep analysis, and strong argumentation. In advocating for the Latin alphabet, Torekulov emphasized that this script harmoniously corresponded to the technological advances of the time – “the telegraph, printing press, and typewriter.” He put forward the conceptual idea that the Turkic peoples should orient themselves toward rapprochement with the West in order to stand on an equal footing with the civilized world in the future. The choice of alphabet, he noted, plays a crucial role in this process. Torekulov also drew his colleagues’ attention to the issue of unifying the Turkic alphabet projects based on Latin script. While striving not to over-politicize the matter and focusing in discussions on its technical aspects, Torekulov nonetheless placed special emphasis on the cultural unity of the Turkic peoples.

Keywords: *Nazir Torekulov, language policy, Turkic writing, Latin script, law of vowel harmony, unification*

Введение

Идея перевода тюркской письменности на латинскую графику впервые возникла во второй половине XIX века среди азербайджанской интеллигенции. По этому поводу видный казахский государственный и общественный деятель Назир Торекулов в своем фундаментальном исследовании «Зачем нам нужен новый алфавит?», изданном в 1924 году в Москве, писал: «Среди азербайджанских тюрков Мирза Фатали Ахундов раньше всех поднял вопрос о замене алфавита. В литературе нового времени Мирза занимает исключительное место, подобно Ахмету (Байтурсынову – А.Ш.) среди казахов» (Торекулов, 1926, с.49). А в статье «К вопросу о латинизации тюркских алфавитов» (1926) он дает более развернутую и подробную информацию: «Идея необходимости коренной ломки в средневековом арабском алфавите, которым и пользуется весь мусульманский Восток, возникла 68 лет тому назад в Азербайджане. Честь и слава этого предприятия всецело принадлежат первому тюркскому писателю и драматургу – Мирза Фетали Ахундову, который, кстати отметим, впервые познакомил тюркские народы с лучшими произведениями русской и иностранной литературы, в частности с творениями Мольера» (Тюрякулова, 1927, с.15).

Исследование

Как известно, М.Ф.Ахундов на первых порах был одержим мыслью о реформе арабской графики и написал несколько трудов, посвященных этой затее. К его великому сожалению, он не нашел себе сторонников ни в Иране, ни в Турции. После этого неугомонный мыслитель, опередивший свое время, берется за новый проект и изобретает оригинальный алфавит на базе европейской системы письма. Его начинание в дальнейшем нашло поддержку со стороны определенной части высокообразованных и прогрессивных людей конца XIX – начала XX вв. (Мирза Мелкум Хан, Мирза-Риза-Хан, Фиридун бек Кочар ли, Мухаммед-ага Шахтактинский, Гасан-бек Зардаби, Джалил Мамедкулизаде и др.), а также в период Азербайджанской Демократической Республики (А.Эфендизаде). Но в силу разных исторических обстоятельств практическая реализация этой поистине новаторской идеи,

давшей особый толчок развитию тюркского мира, откладывалась вплоть до официального утверждения образца нового алфавита в 1922 году.

Н.Торекулов с июля 1922 года по июнь 1928 года занимал должность председателя правления Центрального издательства народов Востока при ЦИК СССР. По утверждению академика Р.Бердыбая, «глубокая образованность Н.Торекулова ярко проявилась именно в процессе обсуждения вопросов перехода алфавита тюркских народов на латиницу» (Бердибай, 2005, с.290).

Как известно, в 1923 году при Наркомпросе СССР была создана Комиссия по реформированию арабской письменности. Среди членов комиссии не было единства мнений относительно плана действий. Председатель комиссии Н. Торекулов изначально высказывался за реформу арабского алфавита в краткосрочном плане и введение латинского алфавита – в долгосрочном. Он считал, что правительству не следует игнорировать популярность различных новых арабских шрифтов и вводить латинский алфавит в приказном порядке (Мусаев, 2018, с.222).

А в 1924 г. на страницах журнала «Жизнь национальностей» была развернута острая дискуссия между Г.И. Бройдо, с одной стороны, и Н. Торекуловым и З.Навширвановым – с другой. Н. Тюркулов и З. Навширванов выступали как активные сторонники проведения безусловной латинизации в масштабах всех национальных республик СССР, в то время как Г.И. Бройдо подходил к введению латинского алфавита с позиции политико-экономической целесообразности, считая временно невозможным введение латинского алфавита в тех регионах, где была уже устоявшаяся письменная культурная традиция и отсутствовал сильный национальный пролетариат, способный к восприятию и применению нового алфавита (Васильев, 2017, с.474).

На первом съезде казахских работников просвещения, состоявшемся в г.Оренбург с 12 по 18 июня 1924 года, участники острой полемики разделились во мнении относительно того, какой алфавит лучше всего подходит для передачи звукового строя национального языка. В этот раз был одобрен казахский алфавит на основе арабской графики, разработанный А.Байтурсиновым еще в 1912 году и получивший широкое распространение среди местного населения под названием «төте жазу» («ясное письмо») или «жаңа емле» («новая орфография»). А если судить по результатам голосования на этом съезде, то сторонники Н.Торекулова, т.е. «латинисты» набрали 9 голосов, а «арабисты» - 8.

Н.Торекулов в своем вышеуказанном труде отмечает: «Правила орфографии татаров, кыргызов, узбеков, туркмен, о которых я уже говорил, строятся везде на одинаковых принципах. И у всех одно стремление: в ходе реформы привести свою письменность в соответствие с нормами родного языка. В результате поиска оптимального решения, вместо прежнего мусульманского алфавита возникли различные варианты национальных алфавитов. Все эти новые алфавиты созданы на базе старой арабской графики. По существу, весь этот набор буквенных знаков, облаченных в «изношенную арабскую одежду», является временным утешением. А мусульмане Кавказского края предпочли пойти другим путем и решили без всяких колебаний перейти на латиницу» (Торекулов, 2007, с.58).

Н.Торекулов выступал в поддержку латиницы таким образом: «Мы не выносим вопрос без тщательного изучения, мы не собираемся насильно вводить латиницу, не увлекаемся модой... Нельзя задерживать культурный прогресс на том основании, что народ к нему не привык. Появлению паровоза и парохода народ тоже когда-то сопротивлялся, но сейчас никто не передвигается между Ташкентом и Оренбургом на верблюде. Надо переходить на латинский шрифт. Он для нас удобней и дешевле, с точки зрения типографского дела» (Васильев, 2017, с.44).

Если Н.Торекулову пришлось жарко дискутировать со своими оппонентами в лице известных деятелей движения Алаш – М.Дулатулы, К.Кеменгерулы, Е.Омарулы, то представители другого слоя интеллигенции, в числе которых были лингвисты, литераторы,

чиновники (Т.Шонанулы, С.Асфендияров, А.Байдильдин, К.Токтабаев, Г.Тогжанов и др.), открыто поддерживали политику перехода на латинскую графику. Некоторые занимали нейтральную позицию.

В тот период яркий сторонник латинизации Осман Алиев писал о том, что некоторая часть общественного мнения Казахстана еще далека от признания и целесообразности перехода на новый алфавит. Он подчеркивал, что со стороны учителя было заявлено о поддержке «старого реформированного Байтурсыновского алфавита» (Алиев, 1928, с.36).

Несмотря на принципиальные разногласия, Н.Торекулов с уважением относился к личности крупного реформатора А.Байтурсынова, о чем свидетельствуют следующие строки, принадлежащие его перу: «У казахов решение проблем, связанных с орфографией, находится на стадии завершения. Лет десять назад, когда Ахмет Байтурсынулы привел в порядок казахскую орфографию, то весь народ воспринял это положительно. Благодаря правилам орфографии, разработанным Ахметом, мы теперь можем отличить «тұр» от «тур», а «тур» от «тұр»... Комиссия, состоящая из профессоров Ленинградской академии, после рассмотрения и обсуждения проекта нового алфавита, предложила использовать систему знака «дайекше», внедренную Ахметом, даже якутам. В этом плане, Ахмет заслужил того, чтобы результаты его реформы оставались актуальными еще долгие годы. Ахмет, хотя и усовершенствовал орфографию (процесс продолжается до сих пор), но не смог решить проблему графики, являющейся основой письменной речи» (Торекулов, 2007, с.65). Надо отметить, что орфографическое новшество Ахмета Байтурсынова стало общепризнанным и неоспоримым фактом в лингвистической науке.

Н.Торекулов указывает следующие, на его взгляд, недостатки арабских шрифтов: чрезвычайное затруднение в преподавании; неудобства в написании текстов; негативное влияние на здоровье с медицинской точки зрения; несуразности в изображении цифр; сложности в подготовке образовательной литературы; трудности в подаче материалов по музыке; издержки в типографской практике (Торекулов, 2007, с.66-71). По его мнению, латинская графика очень гармонично сочетается с техническими достижениями того времени – «телеграфом, типографией, пишущей машинкой». Н. Торекулов, учитывая реально сложившуюся ситуацию, говорил о необходимости поэтапного и системного перехода на новый алфавит (Рамазанова, Какенова, 2020, с.374).

Таким образом, уровни социальной и психологической подготовленности тюркских народов Центральной Азии и Кавказа к латинизации своих алфавитов в какой-то степени разнились друг от друга. Учитывая все факторы, Н.Торекулов выдвигает свое концептуальное положение о том, что казахский народ должен держать курс на сближение с Западом для того, чтобы в будущем встать вровень с цивилизованным миром. Выбор алфавита играл немаловажную роль в этом стратегическом вопросе. Что интересно, Н.Торекулов выступил не только против модернизированного арабского алфавита, но и имел явно критическое отношение к кириллице. «Русская кириллица имеет узкий охват. Другие народы, кроме русских и болгар, не пишут на ней, - утверждает он, - У латинского алфавита охват гораздо шире. С его помощью мы можем выйти на большой простор» (Торекулов, 1926, с.80). Пренебрежительный взгляд казахов на кириллицу он объясняет тем, что эта графика ассоциируется у них с миссионерской политикой царского колониализма.

Досконально излагая историю развития письма и рассказывая об истоках возникновения тюркского алфавита, Н.Торекулов приходит к неординарному заключению о том, что арабский и латинский алфавиты вовсе не чужды друг к другу. Вот его выводы: «Непризнание латиницы возникает из-за незнания истории арабо-мусульманской культуры... Если говорить кратко, то можно увидеть, что арабский, греческий и латинский алфавиты появились на основе системы письма финикийян-иудеев, а те в свою очередь переняли ее у египтян. Все алфавиты, которые возникли на побережье Средиземного моря, имеют общее происхождение.

Абсолютно ясно, что буквы латинского алфавита и буквы арабского алфавита «генетически» родственны, как отпрыски одного отца» (Торекулов, 2007, с.39).

11 августа 1922 года основатель советского государства В.И.Ленин, принимая у себя Самеда Ага Агамалыоглы, возглавлявшего в тот момент Комитет по проведению нового тюркского алфавита, сказал ему следующее: „Латинский алфавит — первый шаг, которым вы начинаете культурную революцию среди тюрков“ (Исаев, 1979, с.67). В том же году в Азербайджане были выпущены первые периодические издания, а также учебники для начальных классов и произведения художественной литературы на латинице. Туркмены, узбеки, кыргызы, башкиры, карачаевцы активно поддерживали эту инициативу. Не остались в стороне и другие народы Кавказа (кабардинцы, ингуши, чеченцы, адыгей, осетины).

Если Н.Торекулов участвовал в I Тюркологическом съезде, проходившем с 26 февраля по 6 марта 1926 года в Баку, в качестве представителя Центра, то лидер казахских «арабистов» А.Байтурсынов был приглашен своими татарскими сторонниками, а казахстанскую делегацию представляли ученые-лингвисты Е.Омаров, Б.Сулеев и А.Байсеитов. Этому крупнейшему мероприятию придавалось не только научное, но и большое политическое значение. Поэтому среди участников, наряду с известными востоковедами С.Ольденбургом, В.Бартольд, А.Самойловичем, А.Крымским, находились идеологические работники большевиков. Во время прений прозвучали слова о том, что «выбор алфавита – это партийный вопрос». Например, Н.Торекулов подверг критике татарскую делегацию в «попытке образовать меньшевистскую фракцию» (Васильев, Васильев, 2012, с.30-31). В итоге, «латинисты» одержали верх над «арабистами» при голосовании: за – 101, против – 9, воздержавшихся – 7. Была принята соответствующая резолюция, направившая работу по латинизации в практическую плоскость.

В дальнейшем, стараясь не слишком политизировать данный вопрос и уделяя в дискуссиях больше внимания техническим аспектам, Н.Торекулов в то же время делает особый акцент на культурном единстве тюркских народов. Выступая на пленуме Всесоюзного центрального комитета нового тюркского алфавита при ЦИК СССР (5 июня 1927 года), он обращает внимание своих коллег на проблему унификации проектов тюркских алфавитов на основе латинской графики: «Теперь я ставлю другой вопрос: насколько необходима унификация, нужна ли она вообще, и если нужна, то, почему и на каком основании. Прежде всего, нужно было ответить именно на этот вопрос; тогда ответ мог бы послужить научно-реальной базой для разрешения проблемы унификации. Мне кажется, что на этот вопрос нужно ответить положительно: унификация нужна. Унификация нужна не потому, что у нас у всех были одни предки, а потому, что это требуется соображениями совершенно практического характера. Мы должны бороться против всяких попыток перенесения базы унификации в заоблачные края. Мы имеем целую группу тюрко-татарских народов СССР, живущих большей частью смежно, или же мы имеем целый ряд районов со смешанным тюрко-татарским населением, как, например, Урал, Средняя Азия, Сибирь. Эти районы со смешанным тюрко-татарским населением, где дети различных тюрко-татарских народов обучаются в одной и той же школе, где тюрко-татарские народы имеют один и тот же рынок, объединены во многих районах, административно связаны в отношении культуры и быта. Отсюда возникает необходимость общения этих народов друг с другом» (Содоклад, Тюрякулова, 1927, с.116). Его тревожит обстановка, созданная академическими центрами тюрко-татарских республик, при котором взаимное культурное влияние и сотрудничество, экономическое общение, торговая связь становится невозможным из-за различного подхода к письменности. Н.Торекулов выступает против того, чтобы каждый имел собственную «каабу» и собственного «имама», и завершает свою мысль такими формулировками: «Люди доходят до того, что два соседа, принадлежащие к разным племенам, не могут обменяться расписками, а в то время как в жизни они друг друга понимают. Вот почему унификация необходима. Унификация должна быть построена на

реальной базе, на базе жизненных потребностей, национального строительства нашего времени» (Содоклад, Тюрякулова, 1927, с.117).

Часть своего выступления Н.Торекулов посвятил закону сингармонизма в тюркских языках. Дискутируя, он не согласился с доводами крупного ученого Б.Чобан-заде о том, что сингармонизм является временным явлением и исчезнет с усилением влияния европейской культуры, а в течение последующих 30 или 50 лет будет совершенно забыт. Докладчик предлагает рассматривать динамику и тенденцию развития языка, его фонетический строй, не полагаясь на пророчества, и руководствоваться научными соображениями, а также отличать особенности народной речи от книжного языка. Он выделяет казахский, кыргызский и башкирский языки, где сингармонизм наиболее крепок; для карачаевского и балкарского языков, по его мнению, этот принцип большой выгоды не дает. Оратор считает фонетический принцип более подходящим для народов Северного Кавказа (Содоклад, Тюрякулова, 1927, с.115). Время доказало состоятельность концепции Н.Торекулова (см. труды о сингармонизме В.Богородицкого, Н.Баскакова, Ф.Исхакова, Б.Юнусалиева, М.Турсуновой и др.), которая опиралась на фундаментальные положения статьи выдающегося ученого Халела Досмухамедова – «Закон сингармонизма в казахском языке», изданной отдельной книжкой в Ташкенте в 1924 году. А торекуловский «закон соответствия», который подразумевал передачу одним знаком нескольких фонем в диалектах тюркского языка и оппонировал правилу «один звук – одна буква», не вызвал одобрения со стороны участников научного форума.

Заключение

Из вновь обнаруженных архивных материалов стало известно, что Н.Торекулов совместно с киргизским просветителем К.Тыныстановым разработали проекты новых алфавитов, но при рассмотрении они были отклонены в пользу азербайджанского варианта как более совершенного с научной и практической точки зрения (Васильев, 2017, с.102-103).

Н.Торекулов был решительным сторонником перехода на латиницу и открыто выражал свои взгляды на страницах печати. Например, в статье «Еще раз о новом алфавите», опубликованном в газете «Советская степь» (24.02.1927), он обвинил председателя Научно-методического Совета Наркомпроса КАССР М.Жолдыбаева в пособничестве «арабистам». Во многих номерах газет «Енбекшил казах» и «Ак жол» за 1924-1925 гг. напечатаны его статьи, где он вел горячую полемику с М.Дулатовым и И.Арабаевым. 12 ноября 1927 года он выступил с докладом на тему «Проблема латинского алфавита для тюркских народов» (Турсун, Батырбеккызы, 2017, с.68-69).

В декабре 1927 года Н.Торекулов был назначен полномочным представителем СССР в Королевстве Хиджаз, что лишило его возможности участвовать в дальнейших процессах перехода тюркских алфавитов на латиницу.

Литература

1. Алиев, О. (1928). Наши ближайшие задачи // Культура и письменность Востока. Сборник Всесоюзного Центрального Комитета Нового Тюркского Алфавита. Книга 1-ая. – М.: Центриздат народов СССР. – с.34-40.
2. Аманжолова, Д.А. (2016). Языковая политика и культура управленцев казахской АССР. 1920-1936 гг // Российские регионы: взгляд в будущее. - №2 (7). – с.37-60.
3. Бердибай, Р. (2005). Собрание сочинений в пяти томах. – Т.5. – Алматы: Казыгурт. – 456 с. (на казахском языке).
4. Васильев, А.Д. (2017). Опыт алфавитной реформы в СССР и деятельность Всесоюзного Центрального комитета Нового тюркского алфавита // Материалы международного

- форума «Алтайская цивилизация и родственные народы алтайской языковой семьи». – Бишкек: Фонд «Мурас». – с.101-106.
5. Васильев, А.Д. (2022). Общеупотребительный тюркский язык в Декларации Договоре об образовании СССР // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: История России. – Т. 21. – № 4. – с.469–483.
 6. Васильев, А.Д., Васильев, Д.Д. (2012). Особая позиция Газиза Губайдуллина на Первом Всесоюзном тюркологическом съезде в 1926 г. // Вестник Московского исламского университета. - №4. – с.30-32.
 7. Исаев, М.И. (1979). Языковое строительство в СССР (процессы создания письменностей народов СССР). – М.: Наука. – 351 с.
 8. Мусаев, В.И. (2018). Движение на алфавитную латинизацию: отечественный и международный опыт // Международные отношения и диалог культур. – № 6. – с.215-237.
 9. Рамазанова, Ф.С., Какенова, З.К. (2020). К истории национально-языкового строительства в советском Казахстане: борьба за латинский алфавит // «Edu.e-history.kz» электрондық ғылыми журналы. – №4 (24). – с.369-383.
 10. Содоклад, Тюрякулова Н. (1927). // Стенографический отчет первого пленума Всесоюзного центрального комитета нового тюркского алфавита, заседавшего в Баку от 3-го до 7-го июня 1927 года. – М.: ВЦК НТА, с.89-121.
 11. Торекулов, Н. (2007). Многотомное собрание сочинений. – Т.3. – Алматы: ОБФ «Елшежире». – 288 с.
 12. Торекулов, Н. (1926). К вопросу о латинизации тюркских алфавитов // В борьбе за новый тюркский алфавит. Под общей редакцией М.Павловича. – М.: Типо-хромолитография. – с.15-19.
 13. Турсун, Х., Батырбеккызы Г. (2017). «Сущность этой проблемы очень важна для нашей страны» // Түркология. – № 5.

Поступило: 16.02.25

Принято: 28.04.25